# IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2021/591

## z dne 12. aprila 2021

## o vpisu imena v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb („Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ (ZOP))

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ([1]) ter zlasti člena 52(3)(b) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s členom 50(2)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 je bil zahtevek Cipra za registracijo imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ kot zaščitene označbe porekla (ZOP), ki opredeljuje proizvod, katerega geografsko območje ustreza površini Cipra, objavljen v *Uradnem listu Evropske unije* ([2]).

(2) Komisija je prejela skupno 17 ugovorov, in sicer 21. oktobra 2015 od Dairy Australia (Avstralija); 22. oktobra 2015 od Consortium for Common Food Names (Združene države Amerike); 23. oktobra 2015 od Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska (Združeno kraljestvo); 26. oktobra 2015 od Milk and Oil Products Production and Marketing Cooperative Ltd. (Ciper); 26. oktobra 2015 od Hayvan Ureticileri ve Yetistiricileri Birligi (Ciper); 26. oktobra 2015 od Fatma GARANTI (Ciper); 26. oktobra 2015 od Sut Imalatcilari Birligi (SUIB) (Ciper); 26. oktobra 2015 od Gospodarske zbornice Severnega Cipra (Ciper); 26. oktobra 2015 Trgovinske zbornice Severnega Cipra (Ciper); 26. oktobra 2015 od Navimar Food Gida Imalati ve Gida (Turčija); 26. oktobra 2015 od D. M Gida Maddeleri Pazarlama Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti (Turčija); 26. oktobra 2015 od Avunduk Ithalat Ihracat Gida ve Zirai Aletler Sanayi Ticaret Ltd. (Turčija); 27. oktobra 2015 od U.T.CO Trading Company – W.L.L. – (Kuvajt); 27. oktobra 2015 od Dairy Companies Association of New Zealand (DCANZ) in New Zealand Specialist Cheesemakers Association (Nova Zelandija); 27. oktobra 2015 od Dr. Nutrition (Združeni arabski emirati); 28. oktobra 2015 od FFF Fine Foods Pty Ltd (Avstralija) ter 3. novembra 2015 od Finske.

(3) Komisija je razen ugovora Finske in ugovorov šestih fizičnih ali pravnih oseb s prebivališčem ali sedežem na Cipru te ugovore posredovala Cipru. Ugovor Finske je bil pri Komisiji vložen po izteku roka iz člena 51(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012. V skladu z navedenim členom so fizične in pravne osebe s prebivališčem ali sedežem v državi članici, iz katere je bil zahtevek posredovan, izključene iz postopka ugovora, saj so že imele možnost sodelovati v nacionalnem postopku ugovora. V konkretnem primeru so bili ugovori šestih fizičnih ali pravnih oseb s prebivališčem ali sedežem na Cipru v nacionalnem postopku ugovora zavrnjeni, potem ko so bili proučeni argumenti predloženih razlogov za ugovor. Zato se niti ugovori niti naknadni utemeljeni ugovori šestih fizičnih ali pravnih oseb s prebivališčem ali sedežem na Cipru ne štejejo za dopustne.

(4) Komisija je nato prejela devet utemeljenih ugovorov, in sicer 15. decembra 2015 od Dairy Companies Association of New Zealand (DCANZ) in New Zealand Specialist Cheesemakers Association (Nova Zelandija); 17. decembra 2015 od Dairy Australia (Avstralija); 21. decembra 2015 od Združenega kraljestva; 21. decembra 2015 od Consortium for Common Food Names (Združene države Amerike); 21. decembra 2015 od Navimar Food Gida Imalati ve Gida

([1]) UL L 343, 14.12.2012, str. 1.
([2]) UL C 246, 28.7.2015, str. 9.

(Turčija); 21. decembra 2015 od D.M Gida Maddeleri Pazarlama Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti (Turčija); 21. decembra 2015 od Avunduk Ithalat Ihracat Gida ve Zirai Aletler Sanayi Ticaret Ltd. (Turčija); 21. decembra 2015 od U.T.CO Trading Company – W.L.L. – (Kuvajt) ter 24. decembra 2015 od FFF Fine Foods Pty Ltd (Avstralija). Ugovoru, ki ga je vložila družba Dr. Nutrition (Združeni arabski emirati), ni sledil utemeljeni ugovor, zato velja, da je bil ugovor umaknjen.

(5) Po proučitvi teh utemeljenih ugovorov in ugotovitvi, da so dopustni, je Komisija v skladu s členom 51(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 vse zainteresirane strani pozvala, naj začnejo ustrezna posvetovanja za dosego dogovora.

(6) Posvetovanja med Ciprom in devetimi vložniki dopustnih ugovorov so trajala 3 mesece. Rok za posvetovanja med Ciprom in Združenim kraljestvom je bil na zahtevo Cipra podaljšan za en mesec.

(7) V nobenem od teh devetih postopkov ugovora v določenem roku dogovor ni bil dosežen. Informacije o posvetovanjih med Ciprom in vložniki ugovorov so bile ustrezno sporočene Komisiji. Komisija bi torej morala sprejeti odločitev glede registracije imena ob upoštevanju rezultatov teh posvetovanj v skladu s postopkom iz člena 52(3)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(8) Argumente vložnikov ugovorov, navedene v utemeljenih ugovorih in med opravljenimi posvetovanji, je mogoče povzeti, kot sledi.

(9) V specifikaciji proizvoda je navedeno, da so pogoji za registracijo kot ZOP izpolnjeni, ker je zadevni proizvod izdelan iz ovčjega in kozjega mleka lokalnih pasem – ovc chios in koz damascus – in njihovih križancev, ki so prilagojene podnebju na otoku. Vendar so bile ovce chios in koze damascus na Ciper uvedene v 50. oziroma 30. letih 20. stoletja; poleg tega ni dokazov o posebnih morfoloških, genetskih ali proizvodnih značilnostih takih ciprskih ovc. Zato je treba oporekati obstoju ciprskega tipa ovc chios. Zaradi razmeroma nedavne uvedbe ovc in koz, katerih mleko ima pomembno vlogo pri določanju edinstvenih značilnosti proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, bi bilo mogoče ovreči tudi trditev o starodavnosti navedene tradicije (ki naj bi segala v 16. stoletje).

(10) V zahtevku je navedeno, da je živalska krma pomemben dejavnik. Vendar zahtevek ne navaja, kako sta krma in paša edinstveno povezani s ciprskimi rastlinami, saj geografsko območje paše zajema celoten otok. Dokazi o razpoložljivosti teh rastlin skozi vse leto in po celotnem Cipru niso bili predloženi. Prav tako niso navedeni dokazi o razliki pri krmi živali, ki se pasejo vse leto, živali v polintenzivni živinoreji in živali v intenzivni živinoreji. Poleg tega niso navedeni dokazi, da bi se raven proizvodnje sira ohranila ob zmanjšanju deleža kravjega mleka v surovinah. Dokazov, da krma konstantno vpliva na kakovost ali značilnosti proizvedenega sira, ni dovolj.

(11) Kar zadeva človeški dejavnik, imajo ciprske mlekarne morda res posebno strokovno znanje za proizvodnjo sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, vendar to ne potrjuje obstoja zahtevane povezave med značilnostmi proizvoda in ciprskim geografskim okoljem za namene registracije ZOP, saj se lahko takšno strokovno znanje in proizvodne metode reproducirajo praktično povsod.

(12) Zahtevek ne navaja, da je sir „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ rezultat „pristnih in nespremenljivih lokalnih metod“, saj se to ime uporablja za različne sire, izdelane po metodah in iz surovin, ki so se sčasoma spreminjale in se še naprej razvijajo.

(13) Specifikacija proizvoda ne ustreza proizvodu, ki se dejansko trži: večina sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, proizvedenega na Cipru, se izdela iz različnih deležev in vrst mleka, pri čemer prevladuje kravje mleko. Po predvidevanjih je trenutno delež kravjega mleka v 95 % sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, proizvedenega na Cipru, med 80 in 95 %.

(14) Specifikacija proizvoda ne upošteva tradicije celotnega navedenega geografskega območja. Specifikacija proizvoda zadeva tradicionalni proizvod, proizveden na celotnem otoku Ciper, vendar zahtevek ne vključuje posebnih tradicionalnih značilnosti sira, ki ga proizvajajo proizvajalci turške skupnosti na Cipru. Zato specifikacija proizvoda ne opisuje proizvoda, kot se dejansko trži na celotnem otoku. Zlasti bi morala biti uporaba mete neobvezna, surovo mleko pa bi moralo biti dovoljeno.

(15) Več izjav, vključenih v specifikacijo proizvoda, ni podprtih z znanstvenimi dokazi, na primer: trditev, da je ovčje in kozje mleko pomembno za okus sira; razlikovanje v morfologiji ciprskega tipa ovc chios; dejstvo, da nizka molekulska masa prostih maščobnih kislin vpliva na okus, vonj in aromo sira; dejstvo, da endemične rastline, ki so navedene kot krma za živali, vsebujejo eterična olja; ali rastlina *Sarcopoterium spinosum* vsebuje terpen in v kakšni količini, kako se terpen, ki ga živali užijejo z rastlino *Sarcopoterium spinosum*, prenaša v mleko in nato v sir, prisotnost bakterije *Lactobacillus cypricasei* v svežem ovčjem siru in vpliv sveže ali suhe mete na senzorične značilnosti.

(16) V specifikaciji proizvoda je določeno, da je Ministrstvo za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje Republike Ciper edini pristojni organ za nadzor skladnosti s specifikacijo proizvoda za celotno razmejeno geografsko območje. Vendar navedeno ministrstvo ne izvaja dejanskega nadzora na celotnem proizvodnem območju iz specifikacije proizvoda, zato ni zagotovljen veljaven sistem preverjanja skladnosti s specifikacijo proizvoda.

(17) Specifikacija proizvoda ne navaja nobenega pooblaščenega izvajalca nadzora. Ta pomanjkljivost ni odpravljena niti s pravno nezavezujočim skupnim dogovorom o začasni rešitvi za „Halloumi“/ „Hellim“, ki naj bi se izvajal do ponovne združitve Cipra (v nadaljnjem besedilu: skupni dogovor), doseženim 16. julija 2015 pod vodstvom predsednika Komisije, ki določa imenovanje mednarodno akreditiranega organa Bureau Veritas v skladu s členom 39 Uredbe (EU) št. 1151/2012 (ki sta ga nadomestila člena 28 in 29 Uredbe (EU) 2017/625 Evropskega parlamenta in Sveta ([3]) o uradnem nadzoru) kot organa, odgovornega za naloge nadzora, določene v Uredbi (EU) št. 1151/2012.

(18) „Halloumi“/„Hellim“ se proizvaja v Bolgariji, Nemčiji in Grčiji. Zunaj Unije se proizvaja v Avstraliji, Kanadi, državah Sveta za sodelovanje v Zalivu, več državah Bližnjega vzhoda (Irak, Libanon, Sirija), Novi Zelandiji, Turčiji in Združenem kraljestvu. Sodelovanje in rezultati na prestižnih tekmovanjih za sire potrjujejo dobro uveljavljeno proizvodnjo sira „Halloumi“/„Hellim“ zunaj Cipra. V Združenem kraljestvu naj bi se na primer ime „Halloumi“ za sir uporabljajo od 80. let prejšnjega stoletja, proizvodnja pa po ocenah znaša 300 ton na leto. Poleg tega se proizvodi, proizvedeni zunaj Cipra in označeni z imenom „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, tržijo v številnih državah članicah in tretjih državah.

(19) Vrsta registriranih blagovnih znamk vključuje izraz „Halloumi“ na Češkem, v Nemčiji, Grčiji, Avstraliji, Novi Zelandiji in Združenem kraljestvu. Blagovne znamke z imenom „Hellim“ obstajajo tudi v Nemčiji, na Švedskem in v Turčiji. Predlagana ZOP bi bila torej v nasprotju z obstoječimi imeni, blagovnimi znamkami in proizvodi, ki bi jih v primeru registracije lahko ogrozila. Zlasti zaradi navedene prisotnosti posebnih blagovnih znamk, vključno z imenom „Halloumi“, na trgu Unije Komisija takega imena ne bi smela registrirati, saj člen 6(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012 določa, da se ime ne registrira, kadar bi lahko registracija zaradi ugleda blagovne znamke, slovesa in trajanja uporabe te znamke potrošnika zavajala glede prave identitete proizvoda.

([3]) Uredba (EU) 2017/625 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2017 o izvajanju uradnega nadzora in drugih uradnih dejavnosti, da se zagotovi uporaba zakonodaje o živilih in krmi, pravil o zdravju in dobrobiti živali ter zdravju rastlin in fitofarmacevtskih sredstvih, ter o spremembi uredb (ES) št. 999/2001, (ES) št. 396/2005, (ES) št. 1069/2009, (ES) št. 1107/2009, (EU) št. 1151/2012, (EU) št. 652/2014, (EU) 2016/429 in (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta, uredb Sveta (ES) št. 1/2005 in (ES) št. 1099/2009 ter direktiv Sveta 98/58/ES, 1999/74/ES, 2007/43/ES, 2008/119/ES in 2008/120/ES ter razveljavitvi uredb (ES) št. 854/2004 in (ES) št. 882/2004 Evropskega parlamenta in Sveta, direktiv Sveta 89/608/EGS, 89/662/EGS, 90/425/EGS, 91/496/EGS, 96/23/ES, 96/93/ES in 97/78/ES ter sklepa Sveta 92/438/EGS (Uredba o uradnem nadzoru) (UL L 95, 7.4.2017, str. 1).

(20) Sir „Halloumi“/„Hellim“ se proizvaja in trži tako v Evropski uniji kot zunaj nje. Standardi za proizvodnjo sira „Halloumi“/„Hellim“ so bili izdani v Bahrajnu, Katarju in Saudovi Arabiji. Uporaba tega imena je v Evropski uniji zunaj Cipra dobro uveljavljena. Dejstvo, da se ime „Halloumi“/„Hellim“ običajno uporablja za sirne proizvode, ki nimajo ciprskega porekla, je pomemben dokaz, da je to postal generičen izraz.

(21) Poleg tega se standardi za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, ki jih je izdal Ciper, niso nanašali na določene pasme ali križance ovc, koz ali goveda. Potrošniki smatrajo, da je „Halloumi“/„Hellim“ vrsta proizvoda. Kanadsko zvezno sodišče in Urad za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) (zdaj Urad Evropske unije za intelektualno lastnino) menita, da je sir „Halloumi“/„Hellim“ generična vrsta sira ([4]).

(22) Potrošniki v Evropski uniji in tretjih državah, kot sta Avstralija in Nova Zelandija, sir „Halloumi“/„Hellim“ povezujejo z vrsto sira z visokim tališčem, ki omogoča pečenje na žaru ali cvrtje, gumijasto „piskajočo“ teksturo in slanim okusom. Zaradi tega okusa, teksturnih in funkcionalnih lastnosti potrošniki „Halloumi“/„Hellim“ smatrajo za edinstven proizvod ne glede na poreklo sira, ki se jim ne zdi relevantno.

(23) Komisija je ocenila argumente, navedene v utemeljenih ugovorih, ob upoštevanju določb Uredbe (EU) št. 1151/2012 in rezultatov posvetovanj med vložnikom zahtevka in vložniki ugovorov ter sklenila, da bi bilo ime „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ treba registrirati. Komisija meni zlasti naslednje.

(24) Kar zadeva morfologijo upravičenih ovc in koz, iz informacij v enotnem dokumentu izhaja, da so ovce chios in koze damascus, uvedene v 50. oziroma 30. letih 20. stoletja, zaradi dolgoletnega nacionalnega rejskega programa pridobile morfološke in proizvodne lastnosti, ki se razlikujejo od značilnosti avtohtonih populacij. Poleg tega na spletu obstaja veliko komercialnih referenc o desetletja obstajajoči mednarodni trgovini z ovcami chios in kozami damascus iz Cipra v 20 držav, kar kaže na mednarodni sloves, ki ga je Ciper pridobil z uspešno selekcijo.

(25) Tako razvoj edinstvenih pasem ovc in koz, katerih mleko se uporablja pri proizvodnji sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, ter razvoj samega sira ne izničita dejstva, da poreklo proizvoda sega v 16. stoletje. V skladu s členom 5 Uredbe (EU) št. 1151/2012 je „označba porekla“ ime, ki opredeljuje proizvod: (a) s poreklom iz specifičnega kraja, regije ali izjemoma države; (b) katerega kakovost ali značilnosti so pretežno ali izključno posledica določenega geografskega okolja z njegovimi lastnimi naravnimi in človeškimi dejavniki ter (c) katerega vse faze proizvodnje potekajo na opredeljenem geografskem območju. Zato za registracijo ZOP zadostuje, da je ime v skladu z navedenimi zahtevami. Pogoji proizvodnje določenega sira se lahko sčasoma zakonito postopoma razvijajo in ni nujno, da več stoletij ostanejo nespremenjeni.

(26) Kar zadeva vpliv in razpoložljivost krme, enotni dokument med drugim navaja, da ima „lokalno ciprsko rastlinstvo, ki ga živali uživajo sveže ali suho, […] pomemben vpliv na kakovost mleka in posledično tudi na posebne značilnosti sira (Papademas, 2000). Prisotnost bacila *Lactobacillus cypricasei* (laktobacil iz ciprskega sira), ki je bil izoliran samo iz ciprskega sira Halloumi, priča o povezavi med mikrofloro na otoku in proizvodom (Lawson et al., 2001).“ Za dokaz povezave med krmo živali in kakovostjo sira, proizvedenega z mlekom zadevnih živali, so bile navedene znanstvene raziskave. Dokazano je bilo na primer, da so bile v mleku zaznane hlapne spojine, ki izvirajo iz rastlin, uporabljenih za krmo živali (Papademas et al. 2002). Poleg tega druge raziskave (Palmquist et al. 1993) kažejo, da je delež maščobe v mleku, ki ključno vpliva na organoleptične značilnosti sira, odvisen od prehrane živali. Druga raziskava (Bugaud et al. 2001) kaže, da je vsebnost terpena v mleku neposredno povezana z vsebnostjo terpena, zaužitega med pašo.

([4]) Odločba v postopku ugovora št. B2152604, Odločba v postopku ugovora št. B2318585, Odločba v postopku ugovora št. B2190257, Odločba v postopku ugovora št. B2191396, Odločba v postopku ugovora št. B002124637.

(27) Če živali med pašo zaužijejo rastlinje, omejeno na Ciper, kot sta timijan in *Sarcopoterium spinosum*, je tudi v končnem proizvodu zaznati prisotnost s tem povezanih aromatičnih značilnosti.

(28) Poleg tega Uredba (EU) št. 1151/2012 ne določa, da bi moralo biti omejeno območje popolnoma homogeno niti da bi morala ZOP zadevati v celoti standardizirane in popolnoma enotne proizvode. Zato trditve vložnikov ugovorov, da lokalne rastline, ki vplivajo na posebnosti proizvoda, niso na voljo na celotnem Cipru, niso relevantne.

(29) Specifikacija proizvoda za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ ni bila spremenjena v primerjavi s povezanim zakonodajnim standardom, ki ga je Ciper sprejel leta 1985. Zato morebitno pomanjkanje surovin, ki so na voljo za proizvodnjo tega sira, samo po sebi ne bi povzročilo, da ne bi bilo mogoče izpolniti predpisov o deležu mleka ali krmi iz specifikacije proizvoda. Poleg tega Uredba (EU) št. 1151/2012 ne določa količinskih pragov proizvodnje. Ne glede na navedeno je Ciper gospodarskim subjektom, ki ne morejo izpolniti zahtev specifikacije proizvoda, odobril prehodno obdobje, da bi lahko svojo proizvodnjo v celoti uskladili z navedenimi zahtevami, in jim pod strogimi pogoji omogočil, da začasno uporabljajo manjše količine ovčjega in kozjega mleka.

(30) Glede človeških dejavnikov in strokovnega znanja, povezanih s proizvodnjo tega sira, obstajajo številni viri, ki dokazujejo, da se proizvod na Cipru proizvaja od leta 1554. V enotnem dokumentu je v zvezi s tem navedeno, da sir „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ velja za tradicionalni proizvod Cipra, saj ima zelo pomembno vlogo v življenju in prehrani prebivalcev otoka, tako grških kot turških Cipрčanov. Znanje o proizvodnem postopku se prenaša iz ene generacije v drugo. Njegova značilna oblika in posebna lastnost, da se ne topi na visokih temperaturah, sta rezultat tradicionalnega proizvodnega postopka, ki se prenaša med generacijami.

(31) Zaradi preseljevanja ciprskih državljanov skozi stoletja po celem svetu so bile posebne metode proizvodnje tega sira morda posnemane tudi drugod, kljub temu pa je proizvodnja sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ še vedno neločljivo in edinstveno povezana s kulinarično kulturo Cipra.

(32) Človeškega dejavnika ni mogoče obravnavati ločeno od ostalih dejavnikov. Človeški in naravni dejavniki se namreč medsebojno prepletajo, kar vpliva na končni rezultat.

(33) Poleg tega člen 7(1)(e) Uredbe (EU) št. 1151/2012 ne določa, da se mora proizvod z imenom, ki se registrira, nanašati na proizvod, ki se skozi stoletja proizvaja po nespremenjeni metodi. Določa le, da mora specifikacija proizvoda vključevati morebitne metode za pridobivanje tega specifičnega proizvoda, ki se razlikujejo od standardnih metod, uporabljenih za pridobivanje take vrste proizvoda. Zato upravičenosti proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ ni mogoče oporekati z utemeljitvijo, da proizvodne metode niso ostale popolnoma nespremenjene.

(34) Druge trditve vložnikov ugovorov se nanašajo na neskladje med proizvodom, opisanim v specifikaciji proizvoda, in proizvodom, ki se dejansko proizvaja, kar zadeva delež ovčjega, kozjega oziroma kravjega mleka, in na nekatere posebne značilnosti proizvodnih metod, ki jih uporabljajo nekateri proizvajalci turške skupnosti na Cipru, ki ne uporabljajo mete ali pasteriziranega mleka.

(35) Navedene trditve niso bile podprte z nobenim trdnim dokazom. Poleg tega so zahteve glede dodajanja mete, uporabe pasteriziranega mleka in ustreznega deleža ovčjega, kozjega in kravjega mleka že vključene v relevantni ciprski standard, sprejet leta 1985. Zato nobenega proizvoda, ki ni v skladu z navedenim standardom, na Cipru ni mogoče zakonito tržiti kot „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, ne glede na to, da se lahko trži na ozemlju tretjih držav, kjer ta sir trenutno ni zaščiten. Poleg tega se je na nacionalni ravni o sedanjem zahtevku več let izvajal izčrpen nacionalni postopek ugovora, fizične ali pravne osebe, ki se niso strinjale s pravno zahtevanimi proizvodnimi standardi, pa so imele možnost predložiti s tem povezane zahtevke upravnim in sodnim organom Cipra. Kot navedeno, je bilo v tem okviru navedenim gospodarskim subjektom odobreno prehodno obdobje.

(36) Glede domnevnega pomanjkanja znanstvenih dokazov o različnih parametrih in značilnostih, vključenih v specifikacijo proizvoda, je zahteva po preveč podrobnih informacijah nerazumna, pretirano obremenjujoča in brezpredmetna. Uredba (EU) št. 1151/2012 ne zahteva takega podrobnega tehničnega in znanstvenega opisa vsakega parametra ali značilnosti proizvoda, za katerega se uporablja zadevna ZOP.

(37) Komisija je ocenila ciprski zahtevek in v njem ni odkrila nobene očitne napake. Vložniki ugovorov niso predložili utemeljenih dokazov o tem, da je ciprski zahtevek sam po sebi pomanjkljiv. V bistvu se sklicujejo na nezadostne znanstvene razloge za zahtevek. Dejstva, izjave, utemeljitev in navedbe, ki jih je predložil Ciper, veljajo za dovolj prepričljive, da upravičijo registracijo imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ kot ZOP na podlagi Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(38) Specifikacija proizvoda za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ vsebuje številne elemente, ki ime opredeljujejo kot zaščiteno označbo porekla na podlagi člena 5(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012, in sicer: sredozemsko podnebje, za katero so značilna vroča in suha poletja ter mile in mokre zime; teren, saj je v gorah razmeroma veliko dežja, kar vpliva na hidrologijo in okolje nižje ležečih območij; dejstvo, da ima Ciper kljub majhnosti zaradi svoje geološke strukture, podnebja, geografskega položaja in okoliškega morja eno od najbogatejših flor v Sredozemlju; lokalne pasme debelorepih ovc ter koze lokalnih pasem Macharia in Pissouri, pa tudi druge pasme, ki so dobro prilagojene lokalnemu podnebju; lokalna praksa kuhanja proizvoda na visoki temperaturi za določen čas, ne da bi se ta stopil, s čimer nastane velika količina nekaterih osnovnih kemičnih spojin, ki vplivajo na okus sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ (večinoma laktoni in metil ketoni); značilno zlaganje sirnine v okviru tradicionalnega proizvodnega postopka sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, kar ga loči od vseh drugih sirov; in dodajanje ciprske mete, ki daje končnemu proizvodu značilno aromo.

(39) V skladu z delitvijo pristojnosti med Komisijo in državami članicami v zvezi s postopkom registracije geografskih označb v skladu z Uredbo (EU) št. 1151/2012 bi morala Komisija preveriti, ali pri posameznem zahtevku ni očitnih napak, pristojni nacionalni organi, po potrebi vključno z nacionalnimi sodišči, pa so pristojni za oceno tehničnih podrobnosti določenega zahtevka, preden se zahtevek za registracijo predloži Komisiji.

(40) Do ponovne združitve Cipra člen 1(1) Protokola št. 10 o Cipru k Aktu o pristopu iz leta 2003 začasno odlaga uporabo pravnega reda Unije na tistih območjih Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper. Zato ciprska vlada ne more biti odgovorna za morebitne posledice nenadzorovanja uporabe prava Unije na teh območjih. V skladu s členom 3 navedenega protokola nič ne nasprotuje ukrepom za spodbujanje gospodarskega razvoja teh območij. Taki ukrepi ne smejo vplivati na uporabo pravnega reda Unije pod pogoji, določenimi v pristopni pogodbi, v nobenem drugem delu Republike Ciper. Za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ se lahko ustanovi delovna skupina obeh skupnosti, saj so izkušnje pokazale, da imajo te skupine pomembno vlogo.

(41) Glede na to, da so naravni in človeški dejavniki, povezani s proizvodnjo sira „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, objektivno, tradicionalno in zgodovinsko skupni celotnemu otoku Ciper, bi bilo treba pri razmejitvi upravičenega geografskega območja tega sira vključiti celoten otok Ciper.

(42) Da bi registracija lahko zajemala celotno upravičeno geografsko območje proizvodnje tega sira in ob upoštevanju določb člena 46(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012, bi morali imeti gospodarski subjekti, ki so pripravljeni upoštevati specifikacijo proizvoda za ta sir, možnost, da to storijo brez ovir za sodelovanje, ki bi se izkazale za diskriminatorne ali drugače objektivno neutemeljene. Zato bi bilo treba določiti učinkovit in trajen mehanizem nadzora v skladu s členi 35 do 40 navedene uredbe, s katerim bi zagotovili, da gospodarski subjekti upoštevajo specifikacijo proizvoda na celotnem upravičenem geografskem območju. Ob upoštevanju, da je uporaba pravnega reda Unije na

območjih, ki niso pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper, začasno odložena, bi bilo treba do ponovne združitve Cipra izjemoma in začasno vzpostaviti izvedljivo ureditev, da se zagotovi učinkovito izvajanje nadzora na celotnem otoku, saj bi njegova odsotnost pomenila razlog za preklic na podlagi člena 54 Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(43) Člen 37(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012 določa, da lahko za zaščitene označbe porekla preverjanje skladnosti s specifikacijo proizvoda pred dajanjem proizvoda na trg izvedejo pooblaščeni organi, kot so opredeljeni v členu 3(5) Uredbe (EU) 2017/625. Pooblaščeni organi so ločene pravne osebe, na katere so bile prenesene nekatere naloge uradnega nadzora. V tem okviru in v skladu s skupnim dogovorom ter zaradi izjemne situacije na območjih Republike Ciper, kjer je uporaba pravnega reda Unije začasno odložena, je primerno mednarodno akreditirani organ Bureau Veritas imenovati za organ, ki je za specifikacijo proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ na Cipru pristojen za naloge nadzora, določene v Uredbi (EU) št. 1151/2012. Registracija imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, kot je predvidena v skupnem dogovoru, je pogojena s prenosom navedenih nalog nadzora na Bureau Veritas v skladu s členoma 28 in 29 Uredbe (EU) 2017/625. Bureau Veritas je dejansko pridobil znatno in dolgoletno strokovno znanje na področju preverjanja ZOP in lahko zagotovi vzpostavitev učinkovitega, objektivnega in nepristranskega splošnega mehanizma za izvajanje uradnega nadzora pri preverjanju skladnosti s specifikacijo proizvoda za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ na celotnem Cipru, in sicer na kmetijah, v obratih za proizvodnjo krme, pri zbiranju mleka, prevozu in v sirarnah. Tako bi za vse proizvajalce na otoku veljal skupni mehanizem nadzora, da se zagotovi popolna skladnost s specifikacijo proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“. Če se to zdi primerno, bi bilo treba Bureau Veritas dovoliti, da se poveže s Trgovinsko zbornico Severnega Cipra. Če bi Bureau Veritas poročal o primerih neskladnosti in če zadevni proizvajalci teh ne bi odpravili, bi jim bilo treba odvzeti pravico do uporabe imena.

(44) Zaradi izjemne situacije na območjih Republike Ciper, kjer je uporaba pravnega reda Unije začasno odložena, bi moralo biti pri prenosu pooblastila na Bureau Veritas določeno, da ta poročila pošilja pristojnim organom Republike Ciper in Komisiji. Trgovinska zbornica Severnega Cipra bo informacije prejela, če bo to potrebno.

(45) Pravice intelektualne lastnine ureja načelo teritorialnosti. Zato je registracija proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ kot ZOP v Evropski uniji odvisna izključno od tamkajšnje situacije. Morebitna proizvodnja ali trženje sira z navedenim imenom v tretjih državah pri tem nista relevantna. Prav tako ni relevanten morebitni obstoj regulativnih proizvodnih standardov za ta sir zunaj Evropske unije.

(46) Poleg tega je treba poudariti, da je v skladu s členom 2(3) Uredbe (EU) št. 1151/2012 dajanje proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ na trg v Uniji pogojeno s skladnostjo z drugimi posebnimi relevantnimi določbami Unije, vključno z izpolnjevanjem sanitarnih določb, ki se uporabljajo na ravni Unije.

(47) Kar zadeva uvoz takega sira iz tretjih držav v Evropsko unijo, v postopku ugovora niso bili predloženi nobeni trdni dokazi. Posledično ni podlage, da bi se določenim proizvajalcem v tretjih državah odobrilo prehodno obdobje v skladu s členom 15(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

(48) Nesporno je, da je Ciper daleč največji proizvajalec in izvoznik tega sira na svetu, saj proizvede več kot 19 500 ton na leto oziroma 24,4 kg na prebivalca. Ti podatki ne vključujejo proizvodnje na območjih Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom Vlade Republike Ciper.

(49) „Halloumi“ je bil leta 2000 pri UUNT registriran kot blagovna znamka za sir, proizveden na Cipru v skladu z relevantnim ciprskim standardom, sprejetim leta 1985, torej v skladu s specifikacijo proizvoda za „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“. Pri UUNT je bil vložen en sam ugovor zoper takšno registracijo, ki pa je bil pozneje umaknjen. Takrat torej ni bilo dvomov v ciprsko identiteto takega sira. Splošno sodišče je zlasti v združenih zadevah T-292/14 in T-293/14 ([5]) menilo tudi, da izraza „HALLOUMI“ in „ΧΑΛΛΟΥΜΙ“ označujeta posebno vrsto ciprskega sira. Splošno sodišče je v zadevi T-535/10 ([6]) razsodilo, da se grški izraz „Halloumi“ v turški jezik prevede kot „Hellim“, torej se oba izraza uporabljata za posebno vrsto ciprskega sira. Za druge blagovne znamke, registrirane v Uniji, bi se v primeru nasprotja z označbo „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ uporabljale določbe člena 14 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Nasprotno pa vložniki ugovorov niso predložili nobenih dokazov, na podlagi katerih se ime „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ ne bi zaščitilo zaradi ugleda ali slovesa predhodno registrirane blagovne znamke.

(50) Združeno kraljestvo je bilo ob vložitvi ugovora država članica Evropske unije, vendar zdaj ni več njen del.

(51) V skladu z utemeljenim ugovorom Združenega kraljestva je njegova domača proizvodnja znašala približno 300 ton letno oziroma 0,00461 kg na prebivalca, medtem ko Združeno kraljestvo s Cipra letno uvozi približno 6 500 ton tega sira.

(52) V skladu z navedenim utemeljenim ugovorom bi registracija imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ kot zaščitene označbe porekla na podlagi Uredbe (EU) št. 1151/2012 preprečila uporabo imena „Halloumi“/„Hellim“ za sirne proizvode, proizvedene v Združenem kraljestvu.

(53) Vendar se ta uredba z izjemo Severne Irske za ozemlje Združenega kraljestva ne uporablja, saj zaščita imena tam ne bi veljala. Kar zadeva Severno Irsko, na ozemlju katere se bo uporabljala zaščita imena, ob upoštevanju informacij iz obrazloženega ugovora, ki ga je Združeno kraljestvo predložilo Komisiji, ter dejanskega in pravnega okvira za uporabo imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ ni utemeljenega razloga, da bi gospodarski subjekti še naprej uporabljali ime „Halloumi“/„Hellim“ za sirne proizvode, proizvedene v Združenem kraljestvu.

(54) V zvezi z domnevo generičnosti proizvoda „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ je treba navesti, da dojemanje tega izraza zunaj Evropske unije in morebitni obstoj povezanih regulativnih proizvodnih standardov ali sodnih odločb, sprejetih v tretjih državah, ne štejeta za relevantna pri tej odločitvi.

(55) V nasprotju s trditvami vložnikov ugovora „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ ni vrsta sira, ki se proizvaja po vsej Evropi in katerega ime je postalo generično. Proizvodnja tega sira zunaj Cipra je zanemarljiva, medtem ko je proizvod znan in se uporablja na večini ozemlja Unije. Noben nacionalni akt ali akt Unije ne določa generičnosti imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“. V postopku ugovora, izvedenega na ravni Unije, z izjemo ugovora Združenega kraljestva ni bilo nobene trditve o generičnosti imena.

(56) Prav tako se na ozemlju Unije v veliki večini primerov uživa sir „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“, proizveden na Cipru.

(57) Ciprski organi so nadalje prepričljivo dokazali, da potrošniki v Uniji sira „Halloumi“ ali „Hellim“ ne smatrajo zgolj za vrsto sira, ki ni povezan s posebnim geografskim poreklom. Dokazi deležnikov v živilski industriji, več kot stoletna izvozna dejavnost ciprskih podjetij, številni članki v medijih in ukrepi za promocijo/oglaševanje sira nedvomno kažejo na neločljivo ciprsko identiteto tega sira že stoletja. Prav tako prestižne enciklopedije in slovarji iz različnih držav in v različnih jezikih potrjujejo tako trdno in izključno povezavo med tem sirom in ciprskim naravnim okoljem (*terroir*).

([5]) Sodba Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 7. oktobra 2015 v združenih zadevah T-292/14 in T-293/14 – Republika Ciper proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT).

([6]) Sodba Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. junija 2012 v zadevi T-535/10 – Organismos Kypriakis Galaktokomikis Viomichanias proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT).

(58) Poleg tega je na številnih etiketah sira „Halloumi“/„Hellim“, proizvedenega zunaj Cipra, neposredno ali posredno omenjen Ciper z navedbami, da je sir izdelan po tradicionalnemu ciprskem receptu ali tradiciji oziroma da sta ga tak recept ali tradicija navdihnila, ali z uporabo podob ali besedil, ki sir povezujejo s ciprsko kulturo. Takšna povezava s Ciprom, čeprav sir ni proizveden tam, se torej omenja in namenoma uporablja kot del prodajne strategije, ki izkorišča sloves izvirnega proizvoda, s čimer se ustvarja dejansko tveganje za zmedo med potrošniki.

(59) Izjava UUNT o domnevni generičnosti imena „Halloumi“ v različnih odločbah odbora za pritožbe in zlasti v odločbi z dne 20. septembra 2010, ki jo je Splošno sodišče nato razveljavilo ([7]), je le *obiter dictum*. Ta izjava je v nasprotju s sodbo Splošnega sodišča v zadevi T-535/10, ki opisuje ciprsko identiteto sira z imenom „Halloumi“ ali „Hellim“ in ne obravnava generičnosti imena v smislu člena 41 Uredbe (EU) št. 1151/2012. Poleg tega je bila izjava podana pred vložitvijo zahtevka za registracijo imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ kot ZOP.

(60) Ciper je z dopisom z dne 9. julija 2014 Komisiji sporočil, da je bilo s sklepom št. 326/2014 Ministrstva Republike Ciper za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje z dne 9. julija 2014 gospodarskim subjektom s sedežem na geografskem območju, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 15(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012, odobreno prehodno obdobje desetih let od datuma predložitve zahtevka Komisiji.

(61) Da se ob upoštevanju dodatnih omejitev zaradi pandemije COVID-19 zagotovi dovolj časa, da organ, odgovoren za naloge nadzora, vzpostavi in izvede svoj nadzorni načrt, ki bo vsem gospodarskim subjektom na geografskem območju, ki so pripravljeni upoštevati pravila sheme, omogočil vključitev v veljavni sistem preverjanja, bi bilo treba začetek uporabe te uredbe odložiti do 1. oktobra 2021.

(62) Zato bi bilo treba ime „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ vpisati v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb.

(63) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

*Člen 1*

Ime „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ (ZOP) se registrira.

Ime iz prvega odstavka opredeljuje proizvod skupine 1.3. Siri iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 668/2014 ([8]).

*Člen 2*

Za zaščito imena „Χαλλούμι“ (Halloumi)/„Hellim“ (ZOP) velja prehodno obdobje desetih let, ki ga je Ciper s sklepom št. 326/2014 Ministrstva Republike za kmetijstvo, razvoj podeželja in okolje z dne 9. julija 2014 odobril gospodarskim subjektom s sedežem na geografskem območju, ki izpolnjujejo pogoje iz člena 15(4) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

*Člen 3*

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

([7]) Odločba četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 20. septembra 2010 (zadeva R 1497/2009-4), razveljavljena s sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. junija 2012 v zadevi T-535/10.

([8]) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 668/2014 z dne 13. junija 2014 o pravilih za uporabo Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil (UL L 179, 19.6.2014, str. 36).

Uporablja se od 1. oktobra 2021.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 12. aprila 2021

*Za Komisijo*
*predsednica*
Ursula VON DER LEYEN